

CHURCH SERVICES AND EVENTS:

- 12 July Sunday School Learn the Bible! Activity/game learning the names of the first 5 books of the Bible and name all four gospels.
- 14 July Agathen Merida Sisterhood Meet-Up, 6:00-8:00 pm at meeting room at church
- +5 August **Paraklisis, 5:00 PM**
- +6 August **Transfiguration of our Lord, Orthros 9:00 am, Divine Liturgy 10:00 am.**
- +7 August **Paraklisis, 5:00 PM**
- 7 August Agathen Merida Sisterhood Meet-Up, 6:00 pm Durand Eastman Park (weather permitting – meet at our room at church if there's inclement weather)
- 9 August Sunday School Make Koliva and learn the symbolism behind all the ingredients!
- 10-15 August St. Timothy Camp
- +12 August **Paraklisis, 5:00 PM**
- +14 August **Paraklisis, 5:00 PM**
- +14 August **Great Vespers of the Dormition of the Theotokos 6:00 pm**
- +15 August **The Dormition of the Theotokos, Orthros 9:00 am, Divine Liturgy 10:00 am**
- 16 August Sunday School Game Day: 12 Feasts Bingo
- 23 August Sunday School Back to School: Fill backpacks for children in our underserved communities. All materials will be provided!
- 30 August Sunday School Clean Classrooms to get ready for the start of the school year!
- 12 September Greek School Parent Orientation Day: 9:30 -11:00 AM
- 13 September Sunday School start of classes.
- 19 September Greek School First Full Day of Classes: 9:30 AM -1:00 PM
- 26 September First Day of Adult Greek Classes: 1:30 PM -3:00 PM



St. Timothy Camp
at OmegaTheta Educational Center

Home About Camper Forms and Info Registration Staff Application Contact

**2026 Registration for
St. Timothy Camp is Open!**

**Welcome to St.
Timothy Camp!**

We are excited to see you back at
camp in 2026!

sttimothycamp.org

On-going Adult Orthodox study programs:

- Orthodox Questions and Answers every Thursday, YouTube, 7:00 PM.
- Online Orthodox Catechism on our website under the EDUCATION tab



ANNUNCIATION GREEK ORTHODOX CHURCH

Presiding Priest: Rev. Fr. Angelo Maggos

Office Hours:

Secretaries: Leslie Fitzsimmons and Jennifer (Jen) Clark

Monday and Tuesday: 9:00 AM to 2:00 PM

Wednesday through Friday: 10:00 AM to 3:00 PM

Office Email: Office@agocroc.org

Phone: 585.244.3377 **Web:** www.AnnunciationRochester.org

5 JULY 2026

SAINTS AND FEASTS CELEBRATED TODAY: Athanasius of Mount Athos; Righteous Father Lampadus the Wonderworker; Kyprianos the New Martyr of Koutloumousiou Monastery; Uncovering of the Holy Relics of Our Righteous Father Sergius of Radonezh

MEMORIALS:

Olga Kiriakidis (40 days)

Stavros Zahos (40 days)

May their memory be eternal.

APOLYTIKION Resurrectional (Mode 4)

When the women disciples of the Lord heard the Angel joyously proclaim the resurrection, they cast aside the ancestral verdict, and boasting in glory they said to the Apostles, "Death has been despoiled! Christ God has risen, granting the great mercy to the world!" (A different English translation may be used).

Τὸ φαιδρὸν τῆς ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθητρίαι, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχόμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

APOLYTIKION for a devout man (Mode 3)

Angelic hosts on high were filled with wonderment, seeing your life in the flesh: how with your body you courageously went out to wrestle with invisible foes; and to the demonic hordes you inflicted serious wounds. Therefore, Athanasios, you received from the Master Christ, a wealth of gifts. Holy Father, intercede on our behalf with Christ our God, to save our souls. (A different English translation may be used).

Τὴν ἐν σαρκὶ ζωὴν, σοῦ κατεπλάγησαν, Ἀγγέλων τάγματα, πῶς μετὰ σώματος, πρὸς ἀοράτους συμπλοκάς, ἐχώρησας πανεύφημε, καὶ κατετραυμάτισας, τῶν δαιμόνων, τὰς

φάλαγγας· ὄθεν Ἀθανάσιε, ὁ Χριστός σε ἡμείψατο, πλουσίαις δωρεαῖς· Διὸ Πάτερ, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

APOLYTIKION Hymn of our Parish (Mode 4)

Today is the beginning of our salvation, the revelation of a mystery which was hidden from eternity. The Son of God becomes the Virgin's Son and Gabriel announces the Grace of this good news. Let us also join with him, calling to the Theotokos: Rejoice, O woman full of Grace; the Lord is with you. (A different English translation may be used.)

Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ Κεφάλαιον, καὶ τοῦ ἀπ' αἰῶνος Μυστηρίου ἡ φανέρωσις, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, Υἱὸς τῆς Παρθένου γίνεται, καὶ Γαβριὴλ τὴν χάριν εὐαγγελίζεται. Διὸ καὶ ἡμεῖς σὺν αὐτῷ τῇ Θεοτόκῳ βοήσωμεν· Χαῖρε Κεχαριτωμένη, ὁ Κύριος μετὰ σοῦ.

KONTAKION (Mode 2)

O Protection of Christians that never falls, intercession with the Creator that never fails, we sinners beg you, do not ignore the voices of our prayers. O good Lady, we implore you, quickly come unto our aid, when we cry out to you with faith. Hurry to intercession, and hasten to supplication, O Theotokos who protect now and ever those who honor you. (A different English translation may be used)

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἰκεσίαν, ἡ προστατεύουσα ἀεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

Prokeimenon (Psalm 149)

The holy ones shall boast in glory.

Verse: Sing to the Lord a new song.

THE EPISTLE READING:

The reading is from Paul's Letter to the Galatians. Gal. 5:22 – 26; 6:1 – 2

Brethren, the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, self-control; against such there is no law. And those who belong to Christ Jesus have crucified the flesh with its passions and desires. If we live by the Spirit, let us also walk by the Spirit. Let us have no self-conceit, no provoking of one another, no envy of one another. Brethren, if a man is overtaken in any trespass, you who are spiritual should restore him in a spirit of gentleness. Look to yourself, lest you too be tempted. Bear one another's burdens, and so fulfill the law of Christ.

Ἀδελφοί, ὁ καρπὸς τοῦ Πνεύματός ἐστιν ἀγάπη, χαρά, εἰρήνη, μακροθυμία, χρηστότης, ἀγαθωσύνη, πίστις, πραότης, ἐγκράτεια· κατὰ τῶν τοιούτων οὐκ ἔστι νόμος. οἱ δὲ τοῦ Χριστοῦ τὴν σάρκα ἐσταύρωσαν σὺν τοῖς παθήμασι καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις. Εἰ ζῶμεν

Πνεύματι, πνεύματι καὶ στοιχῶμεν. μὴ γινώμεθα κενόδοξοι, ἀλλήλους προκαλοῦμενοι, ἀλλήλοις φθονοῦντες. Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προληφθῇ ἄνθρωπος ἐν τινι παραπτώματι, ὑμεῖς οἱ πνευματικοὶ καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραότητος, σκοπῶν σεαυτὸν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῆς. ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσατε τὸν νόμον τοῦ Χριστοῦ.

THE GOSPEL READING:

The reading is from the holy Gospel according to Matthew. Mt. 8:28 – 34, 9:1

At that time, when Jesus came to the other side, to the country of the Gergesenes, two demoniacs met him, coming out of the tombs, so fierce that no one would pass that way. And behold, they cried out, "What have you to do with us, O Son of God? Have you come here to torment us before the time?" Now a herd of many swine was feeding at some distance from them. And the demons begged him, "If you cast us out, send us away into the herd of swine." And he said to them, "Go." So they came out and went into the swine; and behold, the whole herd rushed down the steep bank into the sea, and perished in the waters. The herdsmen fled, and going into the city they told everything, and what had happened to the demoniacs. And behold, all the city came out to meet Jesus; and when they saw him, they begged him to leave their neighborhood. And getting into a boat he crossed over and came to his own city.

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθόντι τῷ Ἰησοῦ εἰς τὴν χώραν τῶν Γεργεσηνῶν ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης. καὶ ἰδοὺ ἔκραξαν λέγοντες· τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ υἱὲ τοῦ Θεοῦ; ἤλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσει ἡμᾶς; ἦν δὲ μακρὰν ἀπ' αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν βοσκομένη. οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν λέγοντες· εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς, ἐπίτρεπον ἡμῖν ἀπελθεῖν εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων. καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ὑπάγετε. οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπῆλθον εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων· καὶ ἰδοὺ ὥρμησε πᾶσα ἡ ἀγέλη τῶν χοίρων κατὰ τοῦ κρημοῦ εἰς τὴν θάλασσαν καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασι. οἱ δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν πάντα καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων. καὶ ἰδοὺ πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς συνάντησιν τῷ Ἰησοῦ, καὶ ἰδόντες αὐτὸν παρεκάλεισαν ὅπως μεταβῆ ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν. Καὶ ἐμβὰς εἰς πλοῖον διεπέρασε καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν.

Source: <https://dcs.goarch.org/goal/dcs/servicesindex.html>.